

英文字字有玄機

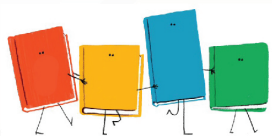
(雙月刊《萌動》版)

English Word Discovery

“Creative Power Bimonthly”

編著：伍德基

【英文字有玄機】



WORLD 世界閱讀日 Book DAY

不少世界知名的文學家及作家，例如英國大文豪莎士比亞(William Shakespeare)、冰島小說家拉克斯內斯(H. K. Laxness)等都在4月23日辭世或者出生，聯合國教科文組織(UNESCO)遂定此日為世界閱讀日(World Book Day)，以作紀念及推廣閱讀風氣。

古人在山毛櫸(beech)樹皮上刻寫文字，再用線(thread)結合，製成書本(book)，方便閱讀(read)及保存。紙張及印刷術的發明，令書本能廣泛散播(spread)知識，例如聖經(Bible)、教科書(textbook)、筆記簿(notebook)，亦應用於各式生活，例如銀行存摺簿(passbook / bankbook)、支票簿(checkbook)，及售票處(booking office)用作預訂/預約(booking)活動的簿冊等。

今日的讀者(reader)就是明日的領袖(leader)。不用贅述說教(preach)，大家都應該知道，閱讀不同的讀物(reading)令人增長知識及想法(idea)，了解/體會(realize)不同現實的(real)或思想的/意識形態的(ideological)道理(reason)，解開謎題(riddle)，掌握現實的(realistic)、合理的(reasonable)及理性的(rational)觀點，令思維達到(reach)理想的(ideal)領域/王國(realms)。

但有些反應(react / reaction)過份的書迷/書癡(bookaholic)，活像母雞專注地孵蛋(brood)以孕育(breed)小生命般，沿著小河(brook)行路踏步(tread)時仍手持袖珍本(pocketbook)閱讀，視書為麵包(bread)和呼吸(breath)中的空氣。如此脫離現實(reality)的舉措，或會導致可怕的(dread)結果，大家切忌。

4.23 過後，希望大家一年四季(seasons)仍愛閱讀，養成穩定的(steady)習慣，他日定能收穫/收割(reap)多種成果。你已經(already)準備好(ready)了嗎？



撰稿：伍德基（香港中華文化發展聯合會主席）

【英文字有玄機】

從戲曲(xiqu)到音樂劇(musical)

西九龍文化區的戲曲中心(Xiqu Centre)，英文名字用了漢語拼音(pinyin)譯來。據專家指出，中國戲曲歷史悠久，獨樹一幟，與一般的西方歌劇(opera)不同，亦不只是京劇(Chinese opera)或粵劇(Cantonese opera)。若把戲曲譯成"Xiqu"，意思可涵蓋多元的戲曲品種，更可確立它是源自中國的特色。



始於十七世紀意大利的西方歌劇(opera)或輕歌劇(operetta)，演員在歌劇院(opera house)的舞台上表演樂曲(opus)或小曲(opuscle)，集歌唱、戲劇和舞蹈藝術於一身。歌劇的(operatic)運作，講求成員間的集體操作(operation)。當中既有不同分工，亦要彼此合作(cooperate/cooperation)。一如醫生為能做手術的(operable)病人動手術(operate/operation)，以及操作員(operator)操作一般業務的(operational)流程時，也需要同儕協力的(cooperative)合作。若合作不順，工作便會變得費力的(operose)。



況且，獨腳戲(monodrama)演員也講求與幕後的職員(personnel)合作。演員在舞台上會佩帶不同的人格面具(persona)，扮演(personate)不同的個人(person)或角色(persona)，演繹不同的個性(personality)。

沒有音樂元素、純粹的戲劇(drama)，亦可以帶來戲劇性的(dramatic)，甚至激烈的(drastic)效果。劇作家(dramatist / dramaturge)將生活上平淡事情戲劇化(dramatize)，可以編寫如夢(dream)的劇情，讓愛發白日夢(daydream)的夢想家(dreamer)不切實際的(dreamy)情境能夠活現舞台。

若加入音樂上可歌詠的(melic)旋律(melody)，戲劇便變成通俗劇(melodrama)。若有音樂家(musician)參與編寫、含有較多音樂(music)元素的話，那就變成音樂劇(musical)了。青年學生若能透過參演或觀賞音樂劇，既是健康有益的全方位學習和娛樂(amusement)，亦是認識歌劇或戲曲的入門。



撰稿：伍德基（香港中華文化發展聯合會主席）

註：每年6月至8月康文署會舉辦中國戲曲節，大家不妨多捧場呵。

英文字字有玄機

開學的醒目藝術 (The art of smart start)



藝術家(artist) 進行藝術的(artistic)或人工的(artificial)創作時，美術品(artwork)、手工藝品(artifact) 或文章/作品(article)均講求衷心的(heartly)藝術(art)，有的是甜心(sweet-heart)，有部分是尖酸的(tart)。而學生在學年開始(start) 訂立周年目標時，亦可以有醒目的(smart) 藝術，像用飛鏢(dart)，瞄準紅心(heart)，連射(dartle)出擊！

訂立醒目的(S.M.A.R.T.)周年目標首要的條件是明確(Specific)：能明確地指出(specify) 個人需要關注特別的(special)方面(aspect)，展示所預期的(prospect)前景(prospect)，並能簡單地(simplify)將訊息簡化(simplify)成簡單的(simple)文字和要點，做到簡約(simplicity)。

第二個條件是可衡量(Measurable)：目標的成功與否，需有適當的、易管理的(manageable) 衡量(measurement)，方便從不同的維度(dimension)來檢討得失。

第三個條件是可達成(Achievable)：目標應是可行動的(actionable)，憑著雄心的(ambitious)抱負(ambition)，做適宜的(appropriate)行動，使達成(achieve)主要的(chief) 成就(achievement)，排除淘氣的(mischief)行為或惡作劇(mischief)。

第四個條件是實際(Realistic)：目標與個人所需要有關聯(relevant / relevance)和現實的，並能實際地(realistically)減輕/緩解(relieve) 相對應的負擔，提高(elevate)效果。

最後第五個條件是有時限(Time-bound)：目標應在一段時限(time limit) 內及時(timely)完成，或作臨時的(temporary)修訂，以配合當時的(temporal)實際需要。

能做到以上 5 點，學年開始的目標就會訂得醒目，大家離成功便不遠了！

英文字有玄機

郊野公園(Country Park) 慘變垃圾崗？



香港擁有逾七成鄉村(countryside) 🏡 地帶，並規劃出24個可數的(countable) 郊野公園(country parks) 🌄，佔全港土地面積四成之多。[冷知識：中世紀西方的公園(park) 🏰，是以籬柵圍住(impark)的小牧場(paddock) 🐄，圈養及停泊(park)馬匹和馬車 🐎，是動物的樂園(paradise)。除供作休憩外，有些公園演變成現代意義的停車場(parking lot) 🅅，內設大小停車位(parking space)，專供泊車 🚗。]

香港有高綠化率 🌿，世上沒有一個國家(country) 🌐、縣郡(county)或地區能及。外國一般是位處本國國土相反的(counter) 🔄 地方，外國和本國兩國之間，多數由雨林(rain forest)或原始森林(virgin forest) 🌲分隔著。國民若要遊覽這些森林(forest)，需要老遠走到邊疆(frontier)的最前方(forefront) 🚶，沿著(alongside)國界的邊緣(side)，或者在外國的(foreign) 🌐 旁邊(aside / beside)，實在頗為不便。相反，港人若想遠離都市化(urbanization) 🏙 的環境，拋開城市的 🏙 (urban) 繁囂，可以輕易走到鄰近郊區的(suburban)市郊(suburb) 🏡 或者遠郊(exurb)，沿著行人道(sidewalk) 🚶 暢遊，十分方便。

漁農自然護理署為鼓勵郊遊人士「自己垃圾自己帶走」(Take Your Litter Home) 🚫，近年已不在郊野公園設置垃圾桶 🗑。可惜，有缺德遊人隨處亂棄廢物(garbage)，猶如將垃圾(litter)躺(lie)在修車房(garage) 🛠 的車床(lathe)上。滿以為為都市人(urbanite) 🧑 會帶來文雅的(urbane)都市風格(urbanity) 🏙 和舉止，豈料竟然發生如此粗野的(inurbane) 🚶 行為！筆者懇請遊人注重公德，帶走所有垃圾，還原郊野公園本來花園(garden) 🌸 應有的美貌！[冷知識：垃圾桶(rubbish bin) 🗑 的用途，本是承裝橡皮擦(rubber)擦去(rub)鉛筆 🖋 成為碎屑的垃圾(rubbish)、經風雨擦洗(scrub)過的灌木(shrub) 🌳，又或者動物用四肢或鼻 🐾 挖掘(grub)泥土而造成的碎片(scrap)或碎石(rubble) 🪨 等。]

英文字有玄機



生涯規劃 (career planning)



人生的生涯(career)，有如一部設有車廂(carriage)的車輛(car) ，又或似運載(carry)貨物(cargo)的卡車(lorry)、手推車/運貨馬車(cart) 、四輪馬車(carriage)、小型馬車(carriage)、大篷商旅車(caravan)  甚或小型高卡賽車(kart) ，在自己人生的跑道(racecourse)  上行走。在每一階段，車子在途中總會遇上大小不同、長短不一的直路或彎道、起伏或障礙，容易令人有暈車(carsick)  的感覺。因此，車子需要用心(care)地駕駛，越過障礙 ，亦要定期充電(charge) 、加油和休息、交付車房(garage)的汽車維修工人(garageman)  維修保養，以保持車子性能健康，避免傾倒(careen)。

如果車子方向明確，再輔以全球衛星定位系統(global positioning system, GPS) ，生涯便容易達至成功。為此，教育界近年為中、小學生大力推動生涯規劃(career planning)教育，在課程(curriculum)內加入認識自我、升學與職場世界、時下的(current)話題例如全球化(globalisation) 、參觀大型展覽(exposition / expo)，使學生能有渠道知己知彼，洞察自己的人生位置(position)和方向，從而及早規劃適合的人生計劃(plan)，並學會積極的(positive)  處世態度。

學生若能為將來繪製(plot)  清晰的(plain)人生藍圖，努力打造含多元經歷的履歷(curriculum vitae, CV) ，把經歷(experiment)化成經驗(experience)，便容易踏上平坦的(plane / planar)人生道路，能在種植了(planted)  樹木的濱海大道(esplanade)上奔馳，又或似飛機(plane, airplane)  在空中自由翱翔，快捷飛向目的地，在人生廣闊而平扁的(flat)舞台(platform)上發揮所長。

註：香港貿發局主辦大型的教育及職業博覽2022將於1月20日至23日假灣仔會議展覽中心舉行，歡迎學校師生、家長及青年參觀。

英文字字有玄機



撰稿：伍德基先生
(香港中華文化發展聯合會主席)



愚人節(April Fool's Day) 娛己娛人



在4月1日，你可能收到訊息，預告天氣十分清涼(cool)故建議你要穿厚厚的羊毛(wool) 𧄢 外衣，又或者用烈酒搽抹頭皮會刺激毛囊(hair follicle)以長出新頭髮，又或宣稱希望出 "pool" 想約你行街拍拖 𧄢，甚至鼓吹用腳(foot)踢門(door) 𧄢，方式便會變出食物(food)。請你不要盡信，因為這些可能是愚人節(April Fool's Day)的惡作劇(prank) 𧄢。

過往，有人會喜歡在這天變成搞惡作劇者(prankster)，悉心打扮(prink) 𧄢後做些戲弄的(prankish)事情，之後便趾高氣揚地闊步而行(prance) 𧄢，炫耀自己的小聰明。你一旦中計跟隨(follow)而做了愚蠢的(foolish)或有勇無謀的(foolhardy)蠢事(folly / foolery) 𧄢，便成為4月1日的主角——愚人(fool)了。

搞惡作劇者(hoaxer)縱然在這天會戲弄(hoax) 𧄢別人，愚人節至今仍然沒有被歷史廢除(abolish) 𧄢，皆因人們會普遍視這些人為愛開玩笑之人(joker / jokester)或愛說笑話者(jokesmith)而已，有時還享受(enjoy)這些滑稽的(jocular)玩笑(joke) 𧄢所帶來好笑的(jokey)而令人高興的(joyous / joyful)歡樂(joy) 𧄢。確實，某些詼諧的(jocose)玩笑(jest)的確無傷大雅，反而令人感到快樂的(jovial)、愉悅的(jocund)喜悅(rejoice) 𧄢。

可是，愚行(folly)和歡樂(jolly)只差一線，全賴把玩者(juggler)手持操縱桿(joystick) 𧄢的拿捏力度和耍弄(juggle)。過了火位的花招(jugglery) 𧄢就會變得危險(jeopardy)，舉凡危及(jeopardize) 𧄢信譽、關係、健康及安全的就千萬切勿嘗試呵！

我們與其終日沉醉於虛幻的樂境(fool's paradise) 𧄢，莫非「大智若愚」和「愚己娛人」就是度過愚人節的最佳方式 𧄢？請各位智者指教指教，提供一些簡單明瞭的(foolproof)方法 𧄢，以便記在大頁紙(foolscap, F4) 𧄢長紙內。[註：開初英國 𧄢通用的 F4 長紙內印有小丑帽(fool's cap) 𧄢的水印圖案，故名。現時國際通用的則是 A4 紙。]

英文字字有玄機



撰稿：伍德基先生
(香港中華文化發展聯合會主席)

考試/測驗 (Exam / Test) 及紓壓



相信普遍學生最不討好的學習事，要算是考試(examination)及測驗(test)了。面對大小考試，有家長會到廟宇(temple)求拜神靈，祝願子女學業順利。不少學生會參考多種典型的(exemplary)例子(example)及試題樣本(sample)，以追求精確的(exact)答案。有些則採用填鴨塞滿式(cram)的方法，死記硬背。但當主考官(examiner)透過考試檢查(examine)這些應試者(examinee)的實力時，每每未能發現任何出眾的典範(exemplar)。有些考生更因為試前患病，例如肌肉像被鐵鉗(cramp/clamp)夾緊(cramp/clamp)般，導致抽筋(cramp)，要向當局申請豁免(exempt)應考。

為求好成績，學生除要熟讀課本(textbook)內課文(text)的上文下理(context)外，還有參加不少模擬(mock)測驗(test)，以爭取亮麗的推薦書(testimonial)。但過分參加這些近乎比賽(contest)的測試，評估遂變得歪曲(mockery)，仿似自我嘲弄(mock)，搬起石頭(rock)砸自己的腳，令自己容易陷於淤泥(muck)之中。角逐者(contestant)亦因壓力太大，容易患上腸道(intestine)疾病，厭惡(detest)甚至抗議(protest)考試，並有易怒的(testy)情緒反應。

美國哈佛大學社會心理學家證實(testify / attest)，調整自己的身體動作至積極開放型，例如刻意及持續擺出笑容、習慣用深而慢的方式呼吸、經常挺直腰板，久而久之，身體外在的正向變化，會引致積極的內化，刺激腦內化學物質一羣固酮(testosterone)等荷爾蒙的分泌，令自己變得更有自信。正向心理加強了，就更有自信心，再加上均衡飲食、定時運動(包括靜觀練習)和充足睡眠，壓力的負面影響亦會減少。



[參考：艾美柯蒂 Amy Cuddy：《姿勢決定你是誰》
" Presence : Bringing Your Boldest Self to Your
Biggest Challenges ", 2020。]

TED Talk 片段可參看：
<https://www.youtube.com/watch?v=McE-AuencFg>]



英文字字有玄機



撰稿：伍德基先生
(香港中華文化發展聯合會主席)

敬師日 (Teachers' Day) 快樂

每年9月10日是香港的敬師日(Teachers' Day) 🧑🏫，學生趁當天送給老師感恩的心意，作為表達敬愛的

象徵(token) 💖，祝老師健康快樂！

教師(teacher) 🧑🏫 以教學(teaching)及指導 指 每個(each)學生健康成長為己任 🧑🏫。教師不僅盡一己之力，還要講求團隊協作(teamwork) 🧑🏫，採用有效的協同教學(team teaching)。同事間視彼此為隊友(teammates) 🧑🏫，分享交流，以達到(reach)共識，並在學期(term) 📅 前後一起檢視學生的學行，不時反思，與時並進。

教師最樂見的，相信是學生受教進步 📖，尊師重道，不視老師的教誨為說教(preach)，畢業後能成為師長滿門的桃(peach) 🍑 和李 🍌，貢獻社會，報效家國；閒時探訪母校，找師長飲啖茶(tea) 🍵、食(eat)個包、傾心事 💬。相反，最令教師失望的，要算是學生違犯(breach of) ❌ 社會法紀，或在學校的測驗考試中欺騙(cheating)、捉弄(tease) 🧑🏫 別人。這時就真叫老師疼痛(ache)，在人背後(rear)流淚(tear) 😭。

教師勞心勞力，在鋪上柚木(teak) 🌳 地板的教室(room)講書，疫情時又要線上用 "Zoom" 🖥️，備課改簿，持續進修，身教言教的壓力不輕。趁敬師日的來臨，溫馨提示教師們不妨多抽時間到海灘(beach) 🏖️ 輕鬆一下，欣賞水鴨(teal) 🦆

暢泳，以維護健康身體，紓解工作壓力，好能堅守教育初心 💖，教書育人。



英文字字有玄機



編輯：伍德基先生
(香港中華文化發展聯合會主席)



學校(school) 追求德智並重



在古時，學校(school) 🏫 只開放給少數的學者(scholar) 👤。他們獲取獎學金(scholarship) 💰 後，才有空閒去研究學問，做出學術的(scholastic) 📖 成就。如今，學校教育(schooling)已是每一個學童必享的免費福利，而學校是同學們(schoolmates) 📚 學習的地方，而且提倡德智並重。



德育(moral education) ❤️ 強調學生應有的道德(morality)，尊重優良的習俗/道德觀念(mores) 📖，戒除不道德的(immoral)意識及鬱悶的(morose) 😞 性情，學生既要養成有口頭的(oral)，亦要有行為的(behavioral)鬥志(morale)和禮貌(manners) 🙏。華人社會更重視倫理(ethic)，期望每人要持有(have)合乎道德的(ethical) ❤️ 標準，根據民族的(ethnic)道德觀(ethos)，表現(behave)出各式良好的行為/舉止(behaviour) 🧑。

著重德育同時，學校亦須提高學生智力的(intellectual)智慧(intelligence) 🧠，栽培學生成為知識分子(intellect)。家長希望自己子女是聰明的(intelligent) 😊，有資格(eligible)在現今人工智能(artificial intelligence, AI) 🤖 發展迅速的世代中立足，不致被社會忽略(neglected)，甚至日後能成功被挑選(select)或推選(elect)承擔大任，成為精英(elite) 🏆。學生方面，則需練得有勤勉的(diligent)勤奮(diligence) 📖，聽從師長明白易懂的(intelligible)講解和指導。



引述(quote)著名的心理學家所言：「人想得到成功，就要提高智力商數/智商(intelligence quotient, IQ) 🧠、講求情緒商數/情商(emotional quotient, EQ) ❤️ 之餘，還要懂得抗逆的逆境商數/逆商(adversity quotient, AQ) 🤝 和有德行的道德商數/道商(moral quotient, MQ) 🙏。」追求德智並重同時，大家也要留意以上引號(quotation mark)內所引用句(quotaton) 🗨️ 中的4Q呵！



英文字字有玄機



撰稿：伍德基先生
(香港中華文化發展聯合會主席)



驚蟄 (Jingzhe / Awakening of Insects) 習俗打小人

公曆3月5日或6日為驚蟄(Jingzhe / Awakening of Insects)，是第三個 3 廿四節氣。此時北方天氣回暖，天上雷神(Thor)叩打了雷鎚 ⚡，用雷暴(thunderstorm) ☁ 的雷聲(thunder)驚訝(astonish)和震驚(stun) 😲 了仍在冬眠(hibernation)的動物和昆蟲 🐛。牠們像被手錶(watch) ⌚ 的鬧鐘聲音(sound)喚醒(awake / awaken) 😱，感到震驚(astound / stound)而醒來(wake up)。



鑑於蛇蟲鼠蟻開始四出覓食，華南地區及香港在此時有「打小人」(villain-hitting) 🖐 的習俗，多數在天橋底（香港灣仔鵝頸橋底最為鼎盛）和在十字路口(intersection) 🛤 等陰暗地方進行，希望能夠驅趕牛鬼蛇神，報復敵人，以祈求心理平安 💖。小人/惡棍(villain)原本指住在鄉村(village)莊園/別墅(villa) 🏡 性情粗野的村民(villager)，他們不像都市人受過高深教育，所以多數沒有什麼文化修養。而所打的小人，就是涵蓋了任何缺德的(villainous) 🐱 人及情敵。



由於古人認知有限，誤以為昆蟲(insect) 🐛 均為害蟲。因為昆蟲相貌奇特，不被古人喜愛居多，且身上分成節段(section / segment) 🐛，容易被剪刀(scissors) ✂、修枝剪(secateurs)或鐮刀(sickle)二分(bisect)或解剖(dissect)，切割(incise) 🪒 成若干塊部分(sector)。但根據昆蟲學(entomology) 🐛 專家所言，昆蟲各自有其生態價值，有些更對人類有益 ❤️。驚蟄之令昆蟲驚醒，只是大地回春 🌤 的自然景象，現代人又何需過於驚怕呢？



英文字字有玄機



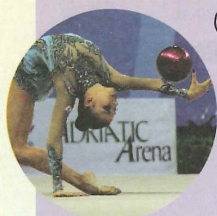
撰稿：伍德基先生
(香港中華文化發展聯合會主席)



皮球與芭蕾 (ball & ballet)



吹脹(blow) 了的圓脹脹的皮球(ball) 跟很多東西都相似，例如像古羅馬投票用的票球(ballot) [黑球(blackball) 代表反對票，白色代表贊成]、能驅走衣服裏蛀蟲(moth)的樟腦丸(mothball)、原子筆/圓珠筆(ballpen) 筆端的小圓珠(ballpoint)、棉花的果實——棉鈴/圓莢(boll)、公牛(bull) 的肚臍(belly)、大包/大捆(bale)、光禿的(bald)頭腦、碗子(bowl)、植物球莖/燈泡(bulb)、捕牛用的流星錘(bola)等等。



古人把圓形的彈丸(bullet) 或大圓石(boulder)放在弩砲/投石器(ballista)上，再根據彈道學(ballistics)的原理，以拋物線形式發射出去。砲手隨之便手舞足蹈，擲中敵方時更會高唱歌謠(ballad)，在舞廳(ballroom)舉行舞會(ball)時大跳西班牙博萊羅舞(bolero) 慶祝。



隨後，在王室 宮廷的舞會上，由少數受過訓練的舞者(dancer) 為娛樂賓客而表演芭蕾舞(ballet)。芭蕾舞男/芭蕾舞女(ballerino / ballerina)穿上了芭蕾舞鞋(ballet slippers)，跳出像氣球(balloon) 般輕盈優雅(ballon)的舞姿，令一眾芭蕾舞迷(balletomane)看得如痴如醉。

把皮球和芭蕾重新結緣的，是在室內運動場/體操館(gymnasium，簡稱 gym) 進行的現代韻律體操(rhythmic gymnastics)中的球操。體操運動員(gymnast) 結合芭蕾舞姿，利用小球 做出多種韻律/節奏(rhythm) 的動作，婀娜多姿。

註：4月29日是世界舞蹈日(International Dance Day)，讓我們齊齊舞動起來吧！



英文字字有玄機



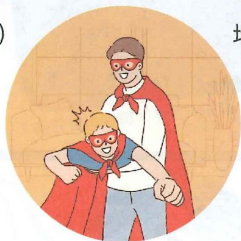
撰稿：伍德基先生
(香港中華文化發展聯合會主席)

父親節快樂 (Happy Father's Day)



6月第三個星期日是父親節(Father's Day) 🧑，祝願天下的父親天天快樂 💖。嬰兒(baby) 👶 在嬰兒期(babyhood)牙牙學語(babble)首度開聲時，據說是先叫最易發音的爸爸(papa)或爹爹(dad / daddy) 🧑，世界各地古人遂視此字為父親(father)的兒語，以樹立父親的身份(fatherhood)。與母親不同，父親的(paternal) 🧑 愛意多會採用另一種模樣(pattern)。父親像個贊助人(patron) 🧑，是家庭經濟的支柱。作為家長(patriarch) 👴，父親在家中

有較為顯貴的(patrician) 地位，起著資助(patronize) 💰 及庇蔭家人的角色。[註：修院(abbey) 🏰 神父(abba)的地位有如家中的父親，而教廷職位(papacy) 🏰 的最高者就是教宗(pope) 📿，



古代戰亂時期，父親會有機會被徵召入伍參軍 🧑，為祖國(fatherland)獻力，對抗暴亂(riot) 🗡️，做個保護祖國的(patrial)愛國者(patriot)，與其他愛國的(patriotic) 💖 男性同胞(compatriot)一起承負保家衛國的重擔 💪。為此，亦誕生了花木蘭女扮男裝代父從軍、盡孝盡忠 💖 的千古傳頌。



家庭(family) 👨👩👧👦 的父親(paterfamilias) 💖 明顯的(apparent)角色，是照顧子女，為家居裝置(apparatus)、衣服(apparel) 🧥 等做好準備(preparation)，並要出現(appear)於子女學校 🏫 家長教師會(Parent-Teacher Association, PTA)的活動，家校攜手合作 🤝。而子女的(filial)角色，則要發揚熟知的(familiar)中國優秀傳統 🐼，虔誠地(piously)實踐孝道(filial piety) 🙏。子女不要視父親的教誨為插入語/附帶/括號(parenthesis) 🗨️，或當透明的(transparent)，愛理不理。需知道，不孝(impiety)會留下憾事(pity)，盡孝就要珍惜當下 ❤️！



英文字有玄機



撰稿：伍德基先生
(香港中華文化發展聯合會主席)

解密成功(success)的因素

若把26個英文字母表  內的字母給分，由A=1、B=2，如此類推至Y=25、Z=26，由字母  組成的英文單字便有了它的分數價值。我們按此試問，什麼是做人做事成功(success)  的、必要的(necessary)因素  ？

原來，運氣(LUCK)  的四個英文字母分數相加=12+21+3+11=47分，是一個不合格的因素。如此可以闡明(elucidate)及舉例說明(illustrate) ，若然幸運地(luckily)達至成功，都僅是曇花一現，像低流明(lumen)月亮的(lunar)  光芒，只能做到短暫發光的(lucent / luminous)  發光體(luminary)。



親愛的(beloved)情人(lover)  之間，有了愛情(LOVE)  滋潤又如何？原來love四個字母相加值54分，還算合格。故不少人相信(believe)的信念(belief)  是：大，但在邁向(proceed)成功的過程(process)中，只能緩解(relieve)某些困難，整體  作用不算很高。



愛情的力量雖
的緩和(relief)

勤奮的(diligent)勤勉(DILIGENCE)  值68分。掌握熟練的(skillful)技能(SKILLS)  也僅值82分。誠然，如今是靠腦  的後工業化大時代，單靠勤力苦幹  仍未易功成(succeed)。插曲：如今成功也要靠「父幹」 ，從家長(PATRIARCH)得94分之高，可見繼承者(successor)是接近(access)目標成功的(successful)因素之一！

擁有財富又如何？由造幣廠(mint)  製成的鑄幣(mintage)  等金錢(MONEY)，值72分。故只靠金融的(monetary)  因素，與成功仍有一段距離。



較高分數的質素，有帶領(lead)人群的領導力(LEADERSHIP)，有89分；知識(KNOWLEDGE) ，有96分；努力(HARD WORK)，有98分。須知道(know)及承認(acknowledge)的事實是，這些都是達致成功的重要配件(accessory)  而已。

最後，試看態度(ATTITUDE) ，它有100分！不用多言，態度包含勤奮，也涵蓋專注(attentive)、認真、謹慎、道德……等習性(aptnitude)，確實是成功的最重要因素 ，這也佐證了：態度決定高度(altitude) ！

如今學校教育強調教會學生發問(ASK) ，在教曉技能(Skills)及知識(Knowledge)之前，排首要位置的，還是教會學生做人做事做學問的態度(Attitude)  呢！



英文字字有玄機



撰稿：伍德基先生
(香港中華文化發展聯合會主席)

茶(TEA) 是哪處濃？

中國 🇨🇳 「普洱景邁山古茶林文化景觀」 🏞️ 項目剛在2023年9月聯合國教科文組織 🏛️ 會議上通過，獲列入《世界遺產名錄》 📖，填補了世界三大非酒精飲品 3 (茶、咖啡、可可)中沒有「茶」主題世界文化遺產的空白。

茶 🍵 (tea)正是除水、可樂、咖啡之外全世界 🌐 最多人喜歡的飲料。教師(teacher) 👩 在教學(teaching)口乾之時、公司團隊(team)隊員(teammates)協同工作(teamwork)後下午茶歇(tea break) 🕒 之際，甚至一旦被人欺負(tease)流淚(tear) 😭 時刻，全發酵後葉身黑色的紅茶(black tea)，又或者色澤像水鴨(teal) 🦆 羽毛鴨綠色的(teal)綠茶(green tea) 🍵，都是至佳良伴。

在茶聚(tea party) 🎉 或西式的傍晚茶(high tea)時候，人們打開茶葉罐(tea caddy) 📦，取出茶葉(tea leaves) 🌿，用茶壺(teapot) 🍵 沖出熱茶。此時，蒸氣(steam) 🔥 四溢，茶香撲面，再伴吃些點心、茶點(teacake) 🍪 肉扒(steak) 🥩 或奶油蛋糕(gateau) 🍰 細意品嚐，好不寫意 😊。

茶源於中國 🇨🇳，唐朝最盛，後傳至日本 🇯🇵，盛行茶道(chado)。俄羅斯人 🇷🇺 叫茶做"cha"，似日本語音，亦即唐宋朝(古粵)音，由北方經陸/水路傳去。茶流行於中國南方(有說「南茶北酒」)，點心式茶樓更遍布廣東港澳 🌐，後經福建(茶字的廈門閩南語音是"te")沿海路外輸歐洲。英國人 🇬🇧 遂叫茶做"tea"，並熱愛喝茶，或添加淡奶，形成了西茶文化 🍵。而本港冰室茶餐廳的獨道港式奶茶製作技藝 🍹，更被獲列入香港 🇬🇧 的非物質文化遺產。

英文字有玄機



撰稿：伍德基先生
(香港中華文化發展聯合會主席)

春節(Spring Festival)節目豐富

春節(Spring Festival) 🇨🇳 是香港人最重視的節慶(festivity) 🎉。家人一起吃過節日的(festive)盛宴(feast) 🍽️ 後會行年宵市場(Lunar New Year Fair)。會場掛滿花彩裝飾(festoon) 🎊，售賣各式乾濕貨品，標榜公平的(fair) ⚖️ 交易。

年初一晚有國際匯演之夜(Night Parade) 🎭，多個本地及國際表演隊伍伴隨著像艦隊(fleet) 🚢 的花車(floats)在大街上浮動(float)。他們都認真準備(prepare)，在車上裝上不同的裝備(apparatus) 🧰，在身上穿上艷麗的(apparel) 👗 服裝。大會將人車分隔(separate)，讓花車能安全地在鬧市的百貨公司(department stores) 🏬 及公寓(apartments)之間平衡地(parallel)穿梭巡遊(parade) 🚶，盡顯香港旅遊天堂(paradise) 🌈 的本色。

作為參加者(participants) 👤，兩旁觀眾像參加派對(party) 🎉 般參與(participate)其中，成為當中一部分(part)，享受特別的(particular)歡樂時刻 🎊。

港人和旅客可到大埔林村許願樹(Wishing Tree) 🌳 祈福許願，希望渴望的(wishful)心願(wish) 💖 將會(will)達成，贏取(win)智慧(wisdom) 😊。

大家亦可到廟宇(temples) 🏮 求神問卜，調和(temper)性情(temperament)，沉思冥想(contemplate) 🧘。善信把香燭(incense)放進香爐(incensory) 🔥 裏焚香拜祭(cense)，並向算命先生(fortune teller) 🙋 探問如何可以幸運地(fortunately) 🎉 拿得吉祥的(fortunate)財富(fortune) 💰，避過偶然的(fortuitous)不幸(misfortune)。

港人雖然未能燃放爆竹(firecrackers) 🧨，但可觀賞年初二晚煙花(fireworks) 🎆 匯演，看得心花怒放 😊。祝願大家有璀璨的一年，人人口袋(pockets)裝滿紅封包(red packets) 🧧，身體健康！

英文字有玄機



撰稿：伍德基先生
(香港中華文化發展聯合會主席)

復活節(Easter)快樂



復活節(Easter)是紀念耶穌被釘在十字架(crucifixion) 十，三天後死而復活的基督教節日。歷史學家推算，在春分(Spring Equinox) [即西曆3月21日] 後的月圓 十五 [即農曆十五] 後的第一個星期日，就是聖經 所記載耶穌復活(resurrection of Jesus) 的日子，定為復活節周日(Easter Sunday)。因此，每年日期並不固定，2023年是4月9日，2024年則落在3月31日 17。

古時英國 有慶祝東方(east)升起旭日黎明的春天女神俄斯特(Eostre的節日 (feast)，剛好與基督教 的復活節日期相近。復活節遂被取名 "Easter"，並沿用慶祝春天女神的傳統習俗：復活節彩蛋(Easter egg) 寓意春回大地，恢復生機 兔，而塗紅了的蛋殼(eggshell)則代表耶穌的血。

相傳復活節彩蛋是由代表多產和生命力的復活節兔(Easter bunny) 誕下的，一如聖誕老人 派送聖誕禮物。賓尼兔(bunny)是年幼細小、毛色灰白的(hoar)野兔(hare) 兔。牠能疾跑(hare)，本性會騷擾(harass)農家及掠奪(harry)農作物，故常遭獵兔犬(harrier) 追捕。但牠有一束(bunch / bundle)短毛，像一個髮髻/小圓麵包(bun) 的尾巴，看起來趣緻可愛，並會誕下彩蛋。現時彩蛋已多改用蛋形朱古力，小朋友樂於四出尋找復活節蛋(Easter egg hunt) 。

此外，復活節還有在耶穌受難日(Good Friday)吃羔羊(lamb) 羊肉(mutton)和十字包(hot cross bun) 的習俗；在受難節翌日(Holy Saturday)參加復活節守夜禮(Easter Vigil) ；而在復活節星期一(Easter Monday)，美國 白宮草坪更會舉行滾彩蛋(Easter egg roll)玩意。

註：南美洲智利 以西、南太平洋的復活節島(Easter Island) 是旅遊勝地，以近千尊奇特而巨型的摩艾(Moai) 石像馳名。此島於1722年的復活節首次被荷蘭 探險家發現，故名。



英文字字有玄機



撰稿：伍德基先生
(香港中華文化發展聯合會主席)

端午節(Dragon Boat Festival)安康吉祥 福

端午節(Dragon Boat Festival)是中華四大傳統節日(festival)之一，亦是2009年起中國首個入選世界非物質文化遺產的節日。

古人把樹幹中部掏空，似由甲蟲(beetle)把它逐點咬(bite)成小塊(bit)，然後吐走，製成了中空的小船(boat)，可以浮(float)在水中，並用由橡樹/櫟樹(oak)的樹幹製成的木槳(oar)划動。在船頭、船身和船尾，繪畫(draw)和裝上像龍的(draconian)裝飾後，遠看像一隻公鴨(drake)，更像一條拉長(drag)了軀幹的小龍(dragonet)或沒有翅膀的蜻蜓(dragonfly)。長長的(long)船身，與中國傳說中象徵吉祥和強大的神話生物中國龍(Chinese dragon，現內地譯作loong)神似，成為龍船(dragon boat)，能承載多名壯丁在水上划扒。

人們把龍船作為送走瘟疫的工具，並衍生出龍舟競渡(dragon boat racing)的習俗，且早於二千多年前戰國時期，於楚國愛國詩人屈原生前已經存在。屈原於農曆五月初五跳入(plunge)和撲通落下(plump)湖南省的汨羅江後，據說人們為了不讓魚隻吃掉他的身體，遂用竹葉包著糯米和肉餡，紮成矮胖的(dumpy)餃子(dumpling)狀團塊(lump)，傾倒(dump)和砰然落下(slump / flump)江中。之後便成為端午節吃糉子(rice dumpling)的習俗。

端午本是驅瘟避疫的節日，今天仍有現實意義。謹祝大家端午吉祥，身體健康！



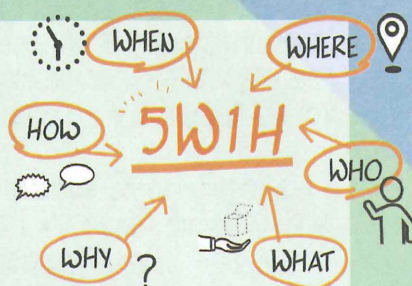
英文字字有玄機



撰稿：伍德基先生
(香港中華文化發展聯合會主席)



六何法 5W1H



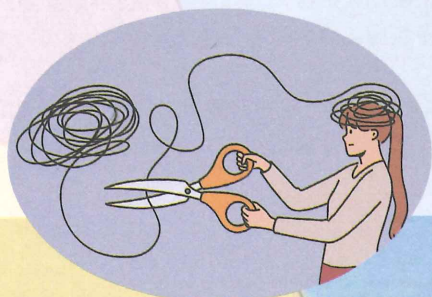
要發問(questioning) 🗣️，作思考、解難、分析，寫文章 📝、新聞稿，主要的方法可歸納為「六何法」(5W1H)：

六何的前四者：何時(when) 🕒、何地(where)、何人(who / whose / whom) 🧑 及何事(what / which)，均屬於簡單而直接的封閉式(closed-end)提問 📌。每當(whenever)遇到這類提問，回答者只需回答相關事實的數據 📊 或答案便可，不管怎樣(whether or not)，都毋須長篇大論。這些提問，最適宜用來引發回答者勇敢地開啟金口 🗨️，嘗試作答，怎樣也應該可以說出任何一個(either)答案來吧。

然而(whereas)，六何的後兩者：為何(why) ? 及如何(how) [包括多少(how much/many)]，就屬於開放式問題(open question) 🗨️了。當(while)收到此類提問時，回應者不能單只說出一字半句，不管怎樣(however)，也需要作出一點兒(somewhat) 🗨️及適度的演繹和發揮。

此等 "wh-" 提問方式又或資訊，亦是媒體 📰 記者繕寫新聞稿重點或推廣計劃的專門技能(know-how) 📁。舉凡新聞故事、敘事篇章及活動告示 📢，無論(whatever)是文稿的前言或結語，若用「六何法」(5W1H) 6 方式自問自答，便可以容易說出事情或故事全部的(whole)大綱 📋，協助對方掌握整體的(holistic)和具體的重點。試問，你(who)剛剛(when)在此專欄(where) 📄 讀完這一段文字(what)之後，你知道為什麼(why) !? 老師要經常向學生提問，而你又懂得怎樣(how)發問或回答嗎 🗣️ ?

無論是誰(whoever)，大家在撰稿寫作記敘文章之前，不妨先思考這六個問題(5W1H) 🤔。利用這六何元素來撰寫完整文章是值得做的(worthwhile) 👍。



英文字字有玄機



撰稿：伍德基先生
(香港中華文化發展聯合會主席)



冬至(Winter Solstice) 聖誕(Christmas)快樂！

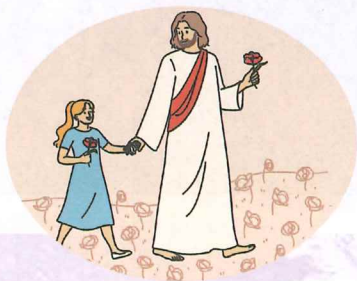


每年西曆的12月21日或22日是冬至(Winter Solstice)☁️，是太陽的(solar)光線☀️照射停至(stand / still)地球的南回歸線上，北半球變得日最短夜最長。冬至是中國🐱二十四節氣(solar terms)之首，亦是僅次於農曆新年的大吉日子📅。由於陽氣始生，故被視為新一年的真正起始📅。此時此刻，最適宜進補養生，家人一起吃矮胖的(dumpy)或團塊狀的(lumpy)湯圓/餃子(dumpling)🥟，團團圓圓，互祝冬至安康🍵。

接著便快到聖誕節(Christmas)🎅了。很多歐美地區都把這個神聖的日子(holy day)🎁定為假日(holiday)🎉，大家休息放假，更將美國🇺🇸荷里活(Hollywood)叢林(woods)常見的冬青樹(holly)🌲，配上由19世紀美國駐墨西哥大使波因塞特(John R. Poinsett)在墨西哥🇲🇽發現的聖誕花一品紅/猩猩木(poinsettia)，佈置成聖誕樹🌲，齊頌聖誕快樂(Merry Christmas)🎉，享受歡樂的(mirthful)😄時刻，比一般靜態的幸福(happy)更為狂歡(merrymaking)🎊。

[年前疫情時候還有加說一句聖誕健康(Healthy Christmas)💖！]

古羅馬帝國的基督徒(Christian)及基督教會(Christianity)✝️在每年12月24日子夜(平安夜)🌌，即12月25日凌晨為慶祝耶穌基督(Jesus Christ)的誕生👶，舉行子夜彌撒(mass)🙏，稱為Christ's mass，簡稱"Christmas"，遂成為聖誕節🌲的英文。在宗教儀式中，神職人員替初生嬰兒或初信教者塗抹👉聖油(chrism)、軟膏(chrisma)及油脂(cream)👉，進行施洗(christen)的施洗禮(christening)💧，或起個與基督(Christ)有關的名字，例如男子會叫Christopher👦，女子則叫Christina👧，兩者簡稱都是"Chris"👤。難怪公開考試為免考生使用自己姓名作文👉，凡自稱都要用這個男女均通用的大名"Chris"了。



英文字字有玄機



撰稿：伍德基先生
(香港中華文化發展聯合會主席)



廿四節氣雨水 (rainwater) 的故事



每年2月18日或19日，是我國廿四節氣的雨水(rainwater) ☁️，反映此刻春季期間降雨量(rainfall)較多的現象。

雨點(raindrop) 🌧️ 形成的雨水，經排水溝(drain)灌溉(irrigate)農田和高地勢(terrain) 🏞️ 上的梯田(terrace)，讓各種穀物(grain) 🌾 生長。下雨後，天空會出現一道彎弓(bow) 🏹 形狀的彩虹(rainbow) 🌈，令人心曠神怡，腦袋(brain) 🧠 也清醒過來，原本曾抑制(restrain)、拉緊(strain) 🏋️ 及束縛(constrain)了的心情，也可以頓時舒暢，猶如坐上觀光小火車(train) 🚂，悠閒欣賞周邊美景。

當人們穿上高筒防水靴(waders) 🥾 在淺水跋涉(wade)，看見水禽(waterfowl) 🦆 蹣跚踱步(waddle)時，大家可有想到，地球上的水(water) 💧 其實是由元素氫(hydrogen)與氧(oxygen)在億萬年之前經化合而成。水接後再與其他物質，產生了水的(hydrated)化合物、碳水化合物(carbohydrates)及其他有機的碳氫化合物(hydrocarbons) 🌿，繼而造就了地球上的各種各樣的生物 🧬，孕育生命。

水形成了河流及海洋 🌊，養活了水中的動物，例如水鳥(waterbird) 🐦、水獺(otter) 🦦，以及植物，例如睡蓮(water lily) 🌸、水草(waterweed)及西洋菜(watercress) 🥬。風和潮汐將海水變成起伏的(wavy)波浪(wave) 🌊，又形成瀑布(waterfalls)，構成大自然美景，亦導致不同的氣候(weather) 🌤️，例如西方潮濕的(wet)冬天(winter) 🌨️。沒有水，植物便會凋謝(wither) 🍂，失去生命力。

水是最好的清潔劑，用以洗滌(wash)物品及在洗手間(washroom)淋浴(shower) 🚿 身體。沒有水，我們又豈可有現代化的廁所 🚽 (water closet 🚻)呢？

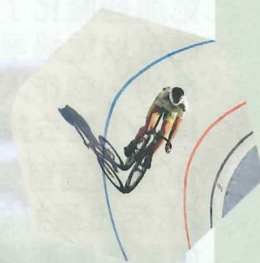
[註：水(water)的 wa- / w- 字根，就像中文水字的部首「氵」。上文含有 wa- / w- 的英文字，均與水同源相關呢。]

英文字字有玄機



撰稿：伍德基先生
(香港中華文化發展聯合會主席)

單車運動 (Cycling)



香港首次 (與廣東、澳門合作) 承辦第15屆全國運動會 (National Games) 🏠，並將於11月中在香港單車館 (HK Velodrome) 舉行單車比賽 🚲，讓我們趁機會認識單車運動 (Cycling) 吧。

單車/自行車 (velocipede) 最早見於達文西1490年的手稿，現代的單車 (bicycle/bike) 🚲 及電單車 (motorcycle) 🏍️ 都有兩個 (bi-) 圓形的 (circular) 車輪，遠看似兩個圓形 (circle) ○。鍛煉 (exercise) 身體用的健身單車 (exercycle) 則多數是沒有車輪的。

單車既可代步 🚲、健身，亦可作比賽。騎車者 (cyclist) 若在崎嶇的野地上進行小輪車賽/單車越野賽 (bicycle motocross, BMX)，或者山地單車賽 (mountain biking) 🏞️，會受到地理及天氣的環境 (circumstance) 影響。無論是晴天時高空出現了卷雲 (cirrus)、卷層雲 (cirrostratus) 或魚鱗片狀的卷積雲 (cirrocumulus) ☁️，天氣惡劣時出現了漩渦狀的 (circinate) 的氣旋 (cyclone) 🌀，車手都只顧奮力前進，無暇欣賞天上雲彩和周圍的圓形根莖的仙客來花 (cyclamen) 🌸。

在室內單車館 (velodrome) 進行的、講求速度 (velocity) ⚡ 的場地單車賽 (track cycling) 就不受天氣影響了。場館仿似古羅馬賽馬場 (hippodrome) 🏇，是一個盆形谷地 (cirque)，中央設有傾斜彎軌的橢圓形賽道。車手除須環圈繞行 (encircle) 🔄，亦要適當使用繞過/規避/智勝 (circumvent) 等慎重的 (circumspect) 戰術，在像電路 (circuit) 的鑲形賽道上風馳循環 (circulate) 🔄。

小朋友最愛的，應是設有圓形表演圈的馬戲團 (circus) 🎪，內有單輪車 (monocycle / unicycle) 或三輪車 (tricycle) 繞著圓周 (circumference)、圓柱體 (cylinder) 或圓筒狀的 (cylindrical) 📏 障礙物的精彩花式表演。

